

Red Rose House & English Garden

設計者」 Celia Chu Design/ 朱怡芬

參與者」 蔡正雯

攝影者」 Grand Hyatt Fukuoka & Hyatt Regency Fukuoka

空間性質」 宴會廳

坐落位置」 福岡

基地面積」 Red Rose House/76.5 坪、English Garden/65.6 坪

主要材料」 Red Rose House/ 黑色胡桃木、紅色皮革、壓克力、地毯、壁紙、大理石、黃銅刷黑

English Garden/ 白漆、黑色金屬、切割不銹鋼、噴漆、玻璃、

壁紙、地毯

Designer」 Celia Chu Design/Celia Chu

Participant」 Rebecca Tsai

Photographer」 Grand Hyatt Fukuoka & Hyatt Regency Fukuoka

Category」 Banquet hall

Location」 Fukuoka

Size」 Red Rose House/ 252.9m²; English Garden/216.9m²

Materials」 Red Rose House/ walnut wood dyed black, red leather,

acrylic, carpet, wall paper, marble, copper

English Garden/ white paint, black color metal member, stainless steel,

spread paint, glass, carpet, wall paper

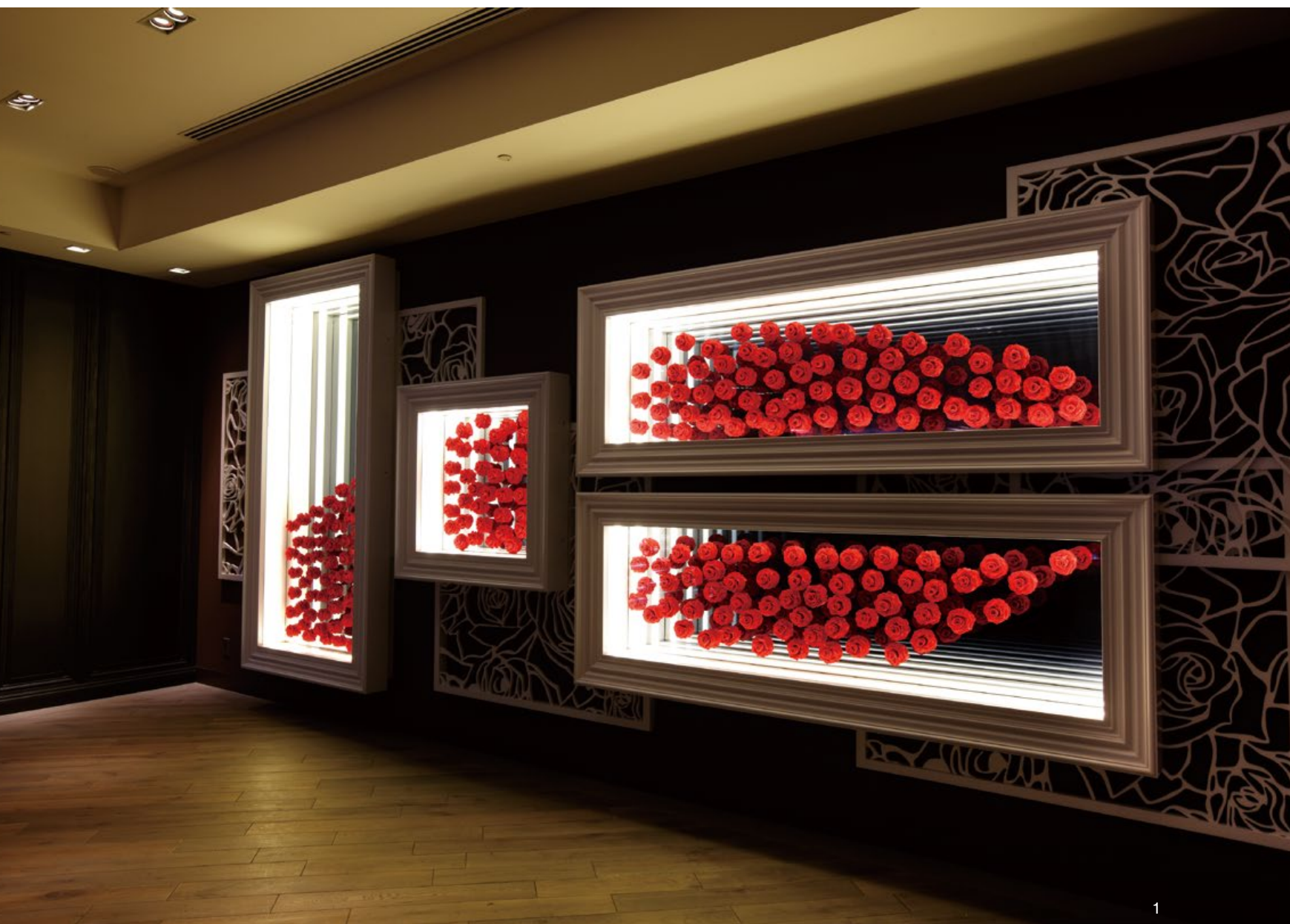
Celia Chu Design/ 朱怡芬

畢業於紐約 Parsons School of Design，隨後加入國際室內設計公司，開始涉足旅館設計。2007 年返台創辦 Celia Chu Design，作品遍及國內外，重要個案包括台北國賓大飯店、亞太地區 Hyatt 酒店、瑞士日內瓦、Crowne Plaza 酒店及深圳灣木棉花酒店。目前朱怡芬也是 Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International、國賓大飯店及木棉花酒店等國際五星級飯店的指定設計師

Celia Chu Design/Celia Chu

Celia Chu graduated from the Parsons School of Design, and then learned design for hospitality facilities after graduation. She returned to Taiwan and set up her company Celia Chu Design. She has worked on many projects such as the Ambassador Hotel Taipei, Hyatt, Crowne Plaza in Geneva and Silk Cotton Tree Hotel in Shenzhen. Now she is one of the hottest designers around. She is pretty much in demand by Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International, Ambassador Hotel, and other famous chain hotels.

Celia Chu



玫瑰緋紅下 浪漫溢溢

延續 2009 年 Grand Hyatt Fukuoka 內的「白玫瑰教堂」(White Rose Chapel) 理念，今回設計案因鑲嵌於同一飯店場址中，故朱怡芬繼承早先以「玫瑰」作婚宴空間元素，並轉向一種更大膽、濃郁的紅色調來創造熾熱感官，打造出風華別具的「紅玫瑰房」(Red Rose House)。空間中，有古典線條雅緻合宜，主題式的花瓣蓓蕾藝術裝置則顯出嫵媚柔曼，在黑白襯底的天、地與立面之下，豔紅色非但不過份喧囂，浪漫情調繾綣之餘，另隱含著一股沉邃而清麗的風韻。

整體來看，由於兩處婚宴場域皆棲止在福岡市 Grand Hyatt 飯店內，為了讓空間產生一種系列性，並使之同中求異，朱怡芬特別以花語意涵即為愛情的紅玫瑰作設計表徵；其次，法國作家安東尼·聖艾修伯里

(Antoine de Saint-Exupery) 蜚聲全球的《小王子》(The Little Prince)，是日本家喻戶曉文學作品，朱怡芬也以玫瑰花，巧妙潛置《小王子》文本情節。因此從入口抵達室內空間，整個展示大廳，設計用四道裝載乾燥玫瑰花的玻璃櫃作端景牆主題，襯底另以白色木作鐫刻壓克力做出鏤空玫瑰圖騰。這樣的表現形式，不僅實踐了玫瑰此一美學語彙，以玻璃盒罩著稜姿秀麗的花朵，也隱含著《小王子》書頁中，那一朵 B612 小星球上，小王子以玻璃罩擋風、呵護灌溉，被馴養的玫瑰花。特別是玻璃櫃內燈光，讓玫瑰花呈現一種無機質的冷豔清鑠，和立面底色搭配成一明一暗，整個端景畫面在錯開層次中，浮繪出一種對比性與宓穆的華麗。

此外，相較於先前白玫瑰教堂，此案更強調其機能性發揮。朱怡芬解釋，在紅玫瑰房中，縱然主要作婚宴場地使用，但規劃上卻置入「多功能」觀點，因此空間營造出一個當代、典雅與合宜的調性，並擷取書架元素，讓空間更顯住家氣息，不僅有效洗濯太顯著的商業感，也重新詮釋僵化的婚宴場地型態，故舉凡慶生會、產品發表，都能夠不衝突地兼容並蓄其間。其次，光源規劃上，由於空間鑲嵌在建築內部，屬於沒有窗牖的密閉式環境，缺乏自然光滲漏下，情境就仰賴各種室內光源的製造與催化。

}Red Rose House

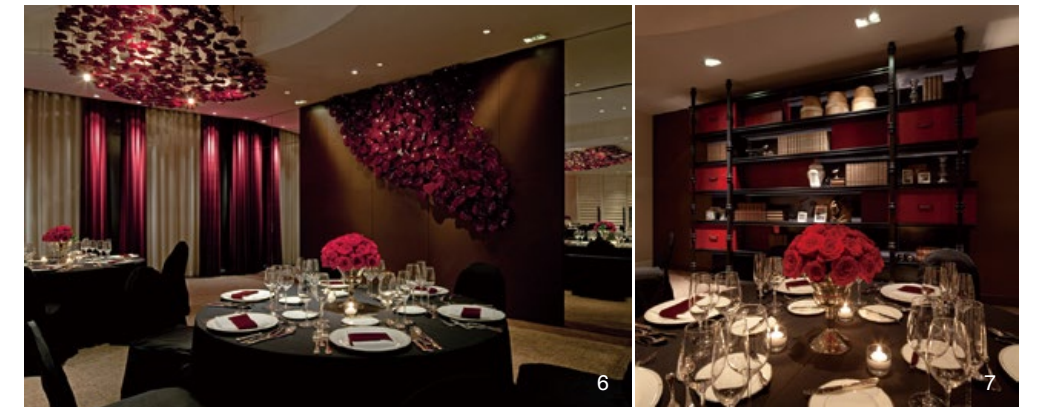
1. 接待大廳的端景牆。玻璃櫃與紅玫瑰的裝飾語彙，靈感來自文學作品《小王子》中的故事情節。2. 放望整個接待大廳，情境光源中的端景牆一躍為視覺焦點。

1. Vista wall in the reception hall – design concept is inspired by The Little Prince 2. Vista wall is lightened to give a visual focus



3

4



6

7

3. 藉著素雅無華的黑白襯底顏色，豔紅的玫瑰花語彙不僅烘襯得更出色，也達到視覺上的喘息與平衡作用。
4. 書櫃替空間增添了一股住家書房氣息，古典線條與玫瑰花相得益彰。5. 放望以紅玫瑰所打造之宴會廳，洋溢著浪漫、熱情與雅緻的空間氛圍。6. 立面以簇合花瓣作為語彙，與天花璀璨綺麗的裝置產生和諧視覺感。7. 從餐桌向書櫃放望，緋紅花朵與胡桃木色澤掩映著古典氣韻。

3. Black-and-white is a backdrop that layers rosy red in a sophisticated but balanced way 4. A cozy spatial quality like a reading room 5. Romantic banquet hall and rose flower arrangement 6. Flower petals gather in a shape to give balance to the surrounding ceiling decorations 7. A view from the dining table towards the bookshelf



5

整體來看，由於紅玫瑰房面積廣袤，格外需求均質性光源讓區域環境煥然，因此大面積照明部分，朱怡芬以天花板嵌燈打出勻稱明度，並將光線質地塑造得柔韻淳美。至於室內各種玫瑰花瓣疊綴成的壓克力裝飾語彙，包括天花板上片片離瓣所簇攏成的水滴型藝術裝置，或是叢聚在一道屏風式牆體、掩映流動和飄浮感的玫瑰花牆，這些藝術裝置另以重點照明帶來一種強調與聚焦效果，在濃淡燈光、明暗光影覆蓋下，形成酒紅、紫色等顏色漸變，效果璀璨、旖旎生動。朱怡芬表示，以紅玫瑰為元素的设计，相較白玫瑰教堂的聖潔與純淨，這裡則顯出更為挑逗、熱情以及澎湃的視覺意象，當奔放用色搭配不浮濫的裝飾，讓空間浪漫溢溢卻不失典雅。

花卉錦繡中 迎清新婚禮

位於 Hyatt Regency 飯店內的英式花園 (English Garden)，基地毗鄰福岡車站，周邊客層更年輕，氛圍亦趨活潑自由，因此朱怡芬在此宴會廳內，依據田園式、韻味自然、花卉植栽錦繡繽紛的英國花園為主題，同時瀟灑採用了高彩度的鮮黃色為基調，藉此烘襯她所賦予空間那片明燦如晨曦的歡愉質感。朱怡芬解釋，英式花園為突顯和吸引差異化客層，設計以明快、青春氣息為風格取徑，同此之際她還轉借了時裝策略來妝扮婚宴場域，將一種普普風、非常強、非常純的銘黃顏色塗抹空間肌理，挹注一份室內場域罕見的跳躍性色彩。其次，為傳遞鄉間花園的植栽韻致，空間主題裝置即為不鏽鋼綠色噴漆的花卉圖案，讓婚宴場域大地色彩流蕩，蘊藉著蒔花養草意趣。朱怡芬解釋，日本婚禮上多著傳統和服，是婚宴裡一項重要元素，故舉凡門片以及端景牆的不鏽鋼切割花葉紋樣，靈感原型便是和服上的印花圖騰。



8. 宴會廳入口，牆面草葉圖案來自日本和服印花。9. 主題裝飾細部，圖騰以不鏽鋼切割所製作。10. 端景牆前方吧檯，以淺綠色烤漆呼應著花草圖案。11. 從入口處房放望後方端景牆，兩側牆垣對稱的落地窗以及猶如草地星光的燈飾，清新而美好。
8. Banquet hall entrance with a strong sense of Japanese tradition 9. Stainless steel decoration objects 10. Bar table and floral images 11. A vista wall and a view towards the exterior garden

在建築結構上，不同於紅玫瑰房沒有任何窗牖，英式花園在一側立面有豐沛的自然光漫溢，爲了強調陽光以及一種在自家庭院舉辦婚禮的情境，朱怡芬將面光一側牆體向內縮，藉此迴避舊建築較紊亂的結構柱，至於新增建之立面則開闢出成排落地窗牖，藉此塑造一種與戶外銜接的風情；而對向立面縱無開窗，卻也摹擬出樣式一致的窗牖，並透過反射鏡體製造出虛景，讓整個宴會廳儼如置身在花草豐饒、氣息恬愉靜謐的鄉間莊園中。其次，爲了讓宴會廳更像在家宅舉辦一場溫馨婚禮，朱怡芬同樣藉書架來勾勒屬於私宅的氣韻，而鋪覆於地面的灰色格紋毛呢地毯，則透散著濃郁英倫氣息，也能窺見一種將時裝語彙應用於家飾品上的詮釋方法。採訪 | 劉芝君

}English Garden





12

12.13. 以落地窗捕捉一種緊密的室內外互動關係，彷彿推開窗就可見一座豐美的花園。
12.13. Grand window catches a moment of tranquility



13

Rosy romance

Red Rose House is an extended project from the White Rose Chapel of 2009 with only one difference: Red Rose is flamboyant and luxurious with no reservations of emotion. The hall is housed within a gigantic art installation, which is like a blossoming rose with large flower petals and buds. Against this backdrop the sky is painted black and white with a burgundy red rose displaying an unforgettable entrance of elegance.

Two banquet halls are situated within the Grand Hyatt Fukuoka. Celia Chu's concept is an unmistakable flower trope. Based on an impression from Antoine de Saint-Exupery's story of "The Little Prince"; it is taken from the moment when the Little Prince travelled to B612 and found a small rose; he took good care of it by covering it with a glass cup. In the banquet hall, there stand four glass boxes where a dry rose shows a thrusting posture. The vista wall is full of hollow-carved wood panels in white. The sharp contrast both in color and layout layer the space in a surreal fantasy. Due to program requirement, the Red Rose House must function in various ways besides wedding banquet. The space can be used for housing a party or on the occasion of a product debut. The space looks rather casual and comfortable in less ceremonial sentiments in order to keep people

comfortable. A corner is like a reading room with bookshelves set in an enclosing position.

Artificial light is the only light source, and the design for proper lighting is quite a serious business in this banquet hall. Celia Chu's used reflective lighting on the ceiling with a romantic tone. The lighting cast on the surface of the ceiling, wall or screen which sometime pops up in flower shape and sometime shows formations like water ripples. Lighting intensifies the romantic sentiment, in a tantalizing fantasy yet does lose any spatial quality in the tranquility.

Garden-like atmosphere

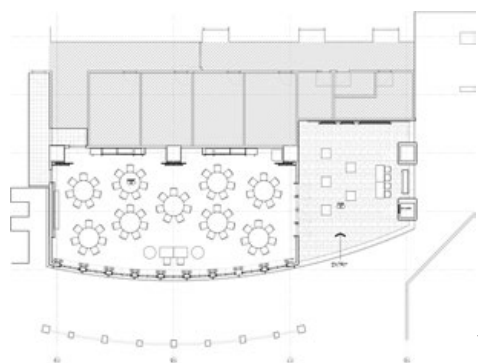
The banquet hall located inside the Hyatt Regency is a place built under the spatial qualities of an English Garden. The space is fully dominated by a bright and shining yellow color, set against artificial flowers, custom designed and made in stainless steel plates. Celia Chu's explained that the color and layout of decorative elements is inspired by the fabric prints of kimono cloth, a traditional garment wear by Japanese brides.

English Garden is enclosed on three sides by solid walls. One side is kept open and natural light enters in a mysterious way. Celia Chu's allowed the outer wall to be set inward in a recessed position so the light can enter in a more indirect way. In the closed side appears a fake window, covered with reflective panel. The reflection resets the spatial rhythm as if this is a place set within a symmetrical plan with two large windows opening up to a garden, quiet and tranquil.

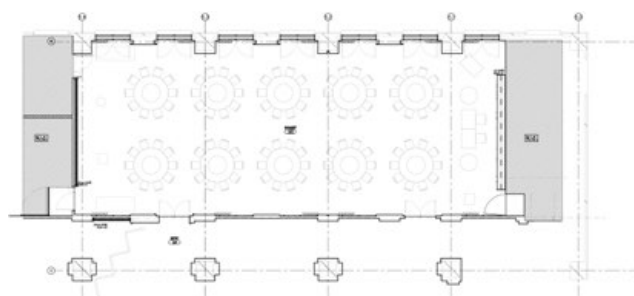


14.15. 夜晚中的宴會廳，情境光源為空間捎來一份都會感。16. 銘黃色書架流露出一種活潑與青春的韻致，簡約的黑色幾何線框清晰地勾畫出色塊，創造出濃快與當代的室內風範。17.Red Rose House 平面圖。18. English Garden 平面圖。

14.15. Banquet hall at night 16. Yellow color matches very well with black geometrical patterns 17. English Garden Plan 18. Red Rose House Plan



17



18

建材分析 Material Analysis

紅玫瑰房中，接待空間之端景牆以玻璃櫃裝載著乾燥玫瑰花，裝飾之餘，也藉此傳遞設計概念。此外，為塑造較典雅的風格，並與主題語彙紅玫瑰交互映襯，室內空間的書架特別以深色胡桃木來表現。而襯底顏色上，由於玫瑰花豔紅色彩在視覺上較為濃郁強烈，因此壁紙、天花以及地毯皆以中性的米白色為襯底。在英式花園中，整體材料用得簡約，門片與室內端景牆，各種草葉裝飾以切割不鏽鋼製作，再以噴漆製造出清新綠色調。此外，為強調「英式的」空間概念，室內再以格紋毛呢地毯強化英倫風情。The space of Red Rose House is anchored by a vista wall framed by four glass vitrines housing red roses. The colors set against this thicker color – red, is black and white. Wallpaper, ceiling and carpet employ light beige color to enliven the bright color. English Garden uses rather simple tones with only a floral pattern print at several positions. The space gives a strong sense of an English Garden with materials selected to strengthen the impression of the British royal court.

溝通重點 Communication Note

本案為分屬日本福岡市 Grand Hyatt 以及 Hyatt Regency 兩間飯店內的宴會空間。紅玫瑰房延續 2009 年白玫瑰教堂以玫瑰花為主題的設計概念，並與之規劃成一系列的婚慶場地；英式花園則座落在興建歷史較久、毗鄰交通樞紐的飯店場址中。兩間宴會廳的共同特徵，在於擺脫傳統婚慶空間的框架，並切合業主所期待多功能宴會場合的目的。

Two banquet halls are housed within the Grand Hyatt and Hyatt Regency. Red Rose House is a sibling to the White Rose Chapel in 2009, with very similar design and spatial quality. English Garden provides a space that can be used for many purposes such as company gatherings, product debut parties and so on.